

Invacare® SB® 910



da Seng
Brugsanvisning



Denne manual SKAL overdrages til slutbrugeren.
Denne manual SKAL læses FØR brug af dette produkt og gemmes
til fremtidig brug.



Yes, you can.®

©2020 Invacare Corporation

Alle rettigheder forbeholdes. Hel eller delvis gengivelse, kopiering eller ændring er forbudt uden forudgående skriftlig tilladelse fra Invacare. Varemærker er markeret med ™ og ®. Alle varemærker ejes af eller er givet i licens til Invacare Corporation eller denne virksomheds afdelinger, medmindre andet fremgår.

Indholdsfortegnelse

1 Generelt	4	9.3 Madrasmål	22
1.1 Indledning.	4	9.4 Miljøforhold	22
1.1.1 Symboler i denne manual.	4	9.5 Elektrisk system	22
1.2 Servicelevetid	4	10 Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)	23
1.3 Overensstemmelse	4	10.1 Generelle oplysninger om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)	23
1.3.1 Produktspecifikke standarder	4	10.2 Elektromagnetisk emission.	23
1.4 Garantioplysninger	4	10.3 Elektromagnetisk immunitet	23
1.5 Ansvarsbegrænsning	4	10.4 Testspecifikationer for immunitet for trådløst RF-kommunikationsudstyr	24
2 Sikkerhed	5		
2.1 Generelle sikkerhedsanvisninger.	5		
2.2 Madrasser.	6		
2.3 Sikkerhedsoplysninger om elektromagnetisk interferens	6		
2.4 Mærkater og symboler på produktet	7		
2.4.1 Produktmærkat	7		
2.4.2 Andre mærkater	7		
3 Produktoversigt	8		
3.1 Tiltænkt brug	8		
3.1.1 Tiltænkt bruger	8		
3.2 Sengens primære dele.	8		
3.3 Tilbehør	8		
4 Udpakning	9		
4.1 Generelle sikkerhedsanvisninger.	9		
4.2 Ledninger og kabler.	9		
5 Betjening af sengen	10		
5.1 Generelle sikkerhedsanvisninger.	10		
5.2 Betjening af sengeheste.	10		
5.2.1 Metalsengehest	10		
5.3 Brugerhåndbetjeninger	10		
5.3.1 Håndbetjening HB75	10		
5.4 Hjælperstyringer	10		
5.4.1 Ledsagerstyring – HD8	10		
5.4.2 ACO - hjælperstyring	11		
5.5 Backup-batteri.	12		
5.6 Svinghjul og det centrale bremsesystem.	12		
5.6.1 Centralt bremsesystem.	12		
5.7 Nakkestøtte.	12		
5.8 Nødfir af rygdelen.	13		
5.8.1 Lynudløsning af ryglæn – CPR (ekstraudstyr)	13		
5.9 Integreret liggefladeforlænger	13		
5.10 Galge	14		
5.10.1 Placering af galgen.	14		
5.10.2 Indstilling af håndtagets højde	15		
5.11 Dropstativ eller transfusionsstativ.	15		
5.11.1 Dropstativ eller transfusionsstativ, standard.	15		
5.11.2 Teleskopisk dropstativ.	15		
6 Vedligeholdelse	16		
6.1 Oplysninger om generel vedligeholdelse.	16		
6.1.1 Konsekvenser af manglende vedligeholdelse	16		
6.2 Rengøring og desinfektion	16		
6.2.1 Generelle sikkerhedsanvisninger	16		
6.2.2 Rengøringsintervaller	16		
6.2.3 Manuel rengøring	16		
6.2.4 Rengøring i automatisk vaskeanlæg	17		
6.2.5 Desinficeringsanvisninger	17		
6.2.6 Smøring.	17		
6.3 Service	18		
6.4 Nulstilling af motorerne med HB75	19		
7 Efter brug	20		
7.1 Bortskaffelse	20		
7.2 Eftersyn	20		
8 Fejlfinding	21		
8.1 Fejlfinding/elektrisk system	21		
9 Tekniske Data	22		
9.1 Mål seng.	22		
9.2 Vægt.	22		

1 Generelt

1.1 Indledning

Denne brugsanvisning indeholder vigtige anvisninger om håndtering af produktet. Af sikkerhedsmæssige årsager, bør brugsanvisningen læses grundigt, og sikkerhedsanvisningerne følges.

Bemærk, at der kan være afsnit i dette dokument, der ikke er relevante for dit produkt, eftersom dette dokument gælder for alle tilgængelige modeller (på datoen for trykning). Med mindre andet er angivet, gælder hvert afsnit i dette dokument for alle produktets modeller.

Alle modeller og konfigurationer, der er tilgængelige i dit land, kan findes i de landespecifikke salgsdokumenter.

Invacare forbeholder sig retten til at ændre produktspecifikationer uden forudgående varsel.

Før denne dokument læses, skal du sikre, at det er den nyeste version. Den nyeste version findes i PDF-format på Invacares hjemmeside.

Hvis du synes, at skriftstørrelsen i det trykte dokument er svær at læse, kan du hente PDF-versionen fra hjemmesiden. PDF-versionen kan derefter skaleres på skærmen til en skriftstørrelse, der passer dig bedre.

Det er muligt at få flere oplysninger om produktet, f.eks. sikkerhedsanvisninger til produktet og tilbagekaldelser af produkter, ved at kontakte din Invacare-forhandler. Adresserne findes i slutningen af dette dokument.

I tilfælde af en alvorlig hændelse i forbindelse med produktet, skal du informere producenten og den relevante myndighed i dit land.

1.1.1 Symboler i denne manual

I denne manual anvendes symboler og signalord til angivelse af faresituationer eller u hensigtsmæssig anvendelse, som kan medføre person- eller produktskader. Se oplysningerne nedenfor for at få en definition af symbolerne.



ADVARSEL

Angiver en potentielt farlig situation, som kan resultere i alvorlig kvæstelse eller dødsfald, hvis den ikke undgås.



FORSIGTIG

Angiver en potentielt farlig situation, som kan resultere i en mindre eller lille kvæstelse, hvis den ikke undgås.



VIGTIGT

Angiver en potentielt farlig situation, som kan resultere i beskadigelse af ejendom, hvis den ikke undgås.



Tips og anbefalinger

Giver nyttige tips, anbefalinger og oplysninger, der sikrer en effektiv, problemfri anvendelse.

1.2 Servicelevetid

Den forventede servicelevetid for dette produkt er ti år, når det anvendes dagligt og i overensstemmelse med sikkerhedsanvisningerne, vedligeholdelsesintervallerne og den korrekte brug, der fremgår af denne brugsanvisning. Den effektive servicelevetid kan variere afhængigt af hyppighed og intensitet af brugen.

1.3 Overensstemmelse

Kvalitet er afgørende for virksomhedens virke, og vi arbejder ud fra ISO 13485.

Dette produkt er CE-mærket i overensstemmelse med forordningen 2017/745 om medicinsk udstyr i klasse 1. Lanceringsdatoen for dette produkt fremgår af CE-overensstemmelseserklæringen.

Vi arbejder løbende på at sikre, at virksomhedens påvirkning af miljøet, lokalt og globalt, reduceres til et minimum.

Vi anvender udelukkende materialer og komponenter, der overholder REACH-direktivet.

Vi overholder de gældende miljølovgivninger WEEE og RoHS.

1.3.1 Produktspecifikke standarder

Produktet er blevet testet og er i overensstemmelse med IEC 60601-2-52 (særlige krav til grundlæggende sikkerhed og væsentlige præstationer for medicinske senge) og alle relaterede standarder.

Kontakt din lokale Invacare-repræsentant for yderligere information om lokale standarder og forskrifter. Adresserne findes i slutningen af dette dokument.

1.4 Garantioplysninger

Vi yder en producentgaranti på produktet i overensstemmelse med vores almindelige forretningsbetingelser og vilkår i de respektive lande.

Der kan kun rejses garantikrav gennem den forhandler, som produktet er købt hos.

1.5 Ansvarsbegrænsning

Invacare påtager sig ikke ansvaret for skader, der skyldes:

- Manglende overholdelse af brugsanvisningen
- Forkert anvendelse
- Almindeligt slid
- Forkert samling eller indstilling foretaget af køber eller en tredjepart
- Tekniske ændringer
- Uautoriserede ændringer og/eller brug af uegnede reservedele

2 Sikkerhed

2.1 Generelle sikkerhedsanvisninger

Denne del af brugsanvisningen indeholder generelle sikkerhedsanvisninger om produktet. Se de specifikke sikkerhedsoplysninger og -procedurer i det relevante afsnit i brugsanvisningen.



ADVARSEL!

Risiko for personskade eller beskadigelse

- Undlad at bruge dette produkt eller andet tilgængeligt ekstraudstyr uden først at have læst og forstået anvisningerne og andet instruktionsmateriale som f.eks. brugsanvisninger eller instruktionsblade, der leveres sammen med dette produkt eller ekstraudstyret. Hvis du ikke kan forstå advarslerne, forholdsreglerne eller anvisningerne, bedes du kontakte en læge, Invacare-leverandør eller en kvalificeret tekniker, inden du forsøger at tage produktet i brug.
- Foretag ikke uautoriserede ændringer af produktet.



ADVARSEL!

Fare for at komme i klemme/blive kvalt

- Der er fare for at komme i klemme eller blive kvalt mellem madrasbund, sengehest og gavl eller mellem bevægelige dele og genstande, der er anbragt i nærheden af sengen.
- Sengen må ikke anvendes af personer under 12 år eller af personer med en kropstørrelse, der svarer til kroppen hos en 12-årig eller yngre.
 - I kombination med sengehestene må sengen ikke bruges af personer med en fysisk størrelse under 146 cm, en vægt under 40 kg eller et BMI (Body Mass Index) under 17.
 - Pga. sammenpresning af madrassen kan risikoen øges med tiden. Hold regelmæssigt øje med mellemrum mellem sengen, madrassen og/eller sengehesten. Udskift madrassen, hvis mellemrummene kan medføre klemning.



ADVARSEL!

Risiko for at falde ud gennem åbningerne

- Sengen opfylder alle krav vedrørende maksimumafstande. Det kan dog ske, at små personer falder ud gennem åbningerne i sengehestene eller gennem åbningen mellem sengehesten og madrasbunden.
- Vær særligt opmærksom, hvis sengen anvendes til pleje af små personer.



ADVARSEL!

Risiko for personskade eller beskadigelse

- Forkert håndtering af kabler, forkerte tilslutninger og brug af uautoriserede udstyr kan forårsage elektrisk stød eller produktfejl.
- Undgå at knække, skære eller på anden måde beskadige kablerne på produktet.
 - Sørg for, at ingen ledninger er fastklemt eller beskadiget, når produktet bruges.
 - Tag stikket ud af strømforsyningen, før sengen flyttes.
 - Sørg for, at ledningsføringen og tilslutningerne er korrekte.
 - Anvend ikke uautoriseret udstyr.



ADVARSEL!

Risiko for at falde, komme i klemme eller blive kvalt

- Forkert anbringelse af ledninger kan medføre fare for fald, sammenfiltring eller kvælning.
- Sørg for, at alle ledninger er ført og fastgjort korrekt.
 - Sørg for, at der ikke er nogen løkker af overskydende ledning, der stikker ud fra produktet.



ADVARSEL!

Risiko for personskade eller beskadigelse

- Antændingskilder kan medføre forbrændinger eller brand.
- Sengen skal placeres med en sikkerhedsafstand til mulige antændingskilder (varmeapparat, pejs osv.).
 - Patienten og hjælperne må ikke ryge, mens sengen bruges eller betjenes.



ADVARSEL!

Risiko for personskade eller beskadigelse

- Sådan undgås personskade eller materiel skade under betjening af produktet:
- Det er nødvendigt at holde nøje opsyn, når produktet anvendes i nærheden af børn eller kæledyr.
 - Lad ikke børn lege med produktet.



FORSIGTIG!

- Hvis en bruger skal op i eller ned fra sengen, skal sengen altid sænkes til en passende højde. Ryglænet kan anvendes som støtte. Sørg for, at lår- og bensektionen holdes vandret, for at undgå overbelastning af madrasbunden.
- Sænk altid sengen til den laveste position, når brugeren efterlades i sengen uden opsyn.
- Sørg for, at der ikke er noget under, over eller i nærheden af sengen, som kan genere højdeindstillingen, som f.eks. møbler, løftere eller vindueskarme.

**FORSIGTIG!**

Uoriginalt eller forkert tilbehør kan påvirke produktets funktion og sikkerhed.

- Brug kun originalt tilbehør til den seng, der er i brug.
- På grund af regionale forskelle henvises der til dit lokale Invacare-katalog eller Invacare-hjemmesiden for tilgængeligt tilbehør, eller kontakt din lokale Invacare-repræsentant. Adresserne findes i slutningen af dette dokument.

**FORSIGTIG!****Risiko for personskade eller beskadigelse**

Produktet kan blive varmt, når det udsættes for sollys eller andre varmekilder.

- Udsæt ikke produktet for direkte sollys i længere perioder.
- Hold produktet væk fra varmekilder.

**FORSIGTIG!**

Der er fare for at få fingrene i klemme i sengens bevægelige dele.

- Pas på fingrene.

**VIGTIGT!**

Sengen har ingen isolator (hovedkontakt). Strømmen til sengen afbrydes, ved at stikket tages ud af stikkontakten.

- Placer altid sengen på en sådan måde, at stikkontakten er let at komme til, når du vil frakoble sengen.

**VIGTIGT!**

Akkumulering af fnug, støv og andet snavs kan forringe produktet.

- Hold produktet rent.

2.2 Madrasser

**ADVARSEL!****Sikkerhedsaspekter vedrørende kombinationen af sengeheste og madrasser:**

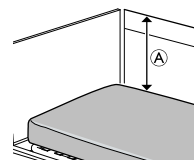
For at opnå det højeste mulige sikkerhedsniveau, når der bruges sengeheste på sengen, skal minimums- og maksimumsmålene for madrasser overholdes.

- Find de korrekte madrasmål i madrastabellen i kapitel 9 *Tekniske Data*, side 22.

**ADVARSEL!****Fare for at komme i klemme og/eller blive kvalt**

– Brugeren kan komme i klemme og/eller blive kvalt, hvis det vandrette mellemrum mellem madrassiden og indersiden af sengehesten er for stort. Overhold minimumsbredden (og -længden) for madrasser sammen med en given sengehest, som angivet i madrastabellen i kapitel 9 *Tekniske Data*, side 22.

- Vær opmærksom på, at risikoen øges ved brug af meget tykke eller bløde madrasser (lav densitet) eller en kombination af begge.

**ADVARSEL!****Risiko for at falde**

Brugeren kan falde ud over kanten og blive alvorligt kvæstet, hvis det lodrette mellemrum **A** mellem toppen af madrassen og kanten af sengehesten/gavlen er for kort. Se billedet ovenfor.

- Sørg altid for en minimumsafstand **A** på 22 cm.
- Overhold maksimumhøjden for madrasser sammen med sengehesten som angivet i madrastabellen i kapitel 9 *Tekniske Data*, side 22.

2.3 Sikkerhedsoplysninger om elektromagnetisk interferens

**ADVARSEL!****Risiko for fejlfunktion på grund af elektromagnetisk interferens**

Der kan opstå elektromagnetisk interferens mellem dette produkt og andet elektrisk udstyr, og det kan forstyrre dette produkts elektriske justeringsfunktioner. Denne elektromagnetiske interferens kan forhindres, reduceres eller fjernes på følgende måde:

- Brug kun kabler, tilbehør og reservedele, der er originale, så du ikke øger dette produkts elektromagnetiske emission eller dets elektromagnetiske immunitet.
- Undlad at bruge bærbart RF-kommunikationsudstyr (radiofrekvens) tættere end 30 cm fra nogen del af dette produkt (inklusive kabler).
- Undlad at bruge dette produkt i nærheden af aktivt højfrekvensoperationsudstyr og det RF-afskærmede lokale for et MRI-system (Magnetic Resonance Imaging), hvor der er en høj intensitet af elektromagnetiske forstyrrelser.
- Hvis der opstår forstyrrelser, skal du øge afstanden mellem dette produkt og det andet udstyr eller slukke for det.
- Se de detaljerede oplysninger, og følg anvisningerne i kapitlet 10 *Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)*, side 23.

**ADVARSEL!****Risiko for fejlfunktion på grund af elektromagnetisk interferens**

Brug af dette udstyr ved siden af eller placeret oven på andet udstyr bør undgås, da det kan påvirke udstyrets funktion. Hvis en sådan brug er nødvendig, skal sengen og andet udstyr observeres nøje for at kontrollere, at det fungerer normalt.

Denne hospitalsseng kan anvendes sammen med Invacare-godkendt tilbehør og elektromedicinsk udstyr tilsluttet hjertet (intrakardielt) eller blodkar (intravaskulært), forudsat at nedenstående punkter overholdes:

- Elektromedicinsk udstyr bør ikke fastgøres på sengens metaltilbehør som f.eks. sengeheste, galger, dropstativ, gavle osv.
- Desuden skal strømledningen til det elektromedicinske udstyr holdes fri af tilbehøret og alle sengens bevægelige dele.

2.4 Mærkater og symboler på produktet

2.4.1 Produktmærkat

Produktmærkaten er placeret på sengens ramme og indeholder de primære produktoplysninger, herunder tekniske data.

	Serienummer
	Referencenummer
	Producent
	Fremstillingsdato
	Medicinsk udstyr
	Maks. brugervægt
	Maks. sikker arbejdsbelastning
	KLASSE I-udstyr
	Anvendt del af type B

	WEEE-overensstemmelse
	Overholdelse af EU-krav

Forkortelser for tekniske data:

- lin = indgangsstrøm
- Uin = indgangsspænding
- Int. = intermittens
- AC = vekselstrøm
- Max = maksimum
- min = minutter

Se 9 Tekniske Data, side 22 for at få yderligere oplysninger om tekniske data.

2.4.2 Andre mærkater

Læs brugsanvisningen, inden dette produkt tages i brug, og følg alle anvisninger for sikkerhed og brug.

	Definition af minimal vægt, højde og BMI (Body Mass Index) for en voksen bruger. Se 3.1 Tiltænkt brug, side 8.
	Se de korrekte madrasmål i brugerdokumentationen. Se 9 Tekniske Data, side 22.

	Produktets totale vægt med den maksimale sikre arbejdsbelastning
	Temperaturgrænse
	Fugtighedsbegrænsning
	Atmosfærisk trykbegrænsning
	Transport- og opbevaringsforhold
	Betjeningsforhold

3 Produktoversigt

3.1 Tiltænkt brug

Sengen er beregnet til brug i overensstemmelse med følgende:

- *Anvendelsesområde 1:* Intensiv/kritisk pleje på et hospital, hvor der er behov for medicinsk opsyn og overvågning døgnet rundt, og hvor brugen af livsunderstøttende systemer/udstyr er af afgørende betydning som hjælp til at opretholde eller forbedre brugerens vitale funktioner med.
- *Anvendelsesområde 2:* Akutpleje på et hospital eller en anden medicinsk facilitet, hvor der er behov for medicinsk opsyn og overvågning døgnet rundt, og hvor der ofte anvendes medicinsk udstyr til at opretholde eller forbedre brugerens tilstand med.
- *Anvendelsesområde 5:* Ambulant behandling på et hospital eller en anden medicinsk facilitet, under medicinsk opsyn, og hvor der anvendes medicinsk udstyr til behandling, diagnosticering eller overvågning af syge, tilskadekomne eller handicappede brugere.
- Sengen er beregnet til voksne brugere med en fysisk størrelse på eller over 146 cm, en vægt på eller over 40 kg og et BMI (Body Mass Index) på eller over 17.
- Den maksimale brugervægt og den maksimale sikre arbejdsbelastning er angivet på produktmærkaten og i afsnittet med tekniske data i denne manual.
- Sengen er ikke beregnet til psykiatriske patienter.
- Sengen kan betjenes i nødstilfælde ved hjælp af en indbygget batteribackup.



ADVARSEL!

Enhver anden eller forkert brug kan føre til farlige situationer.

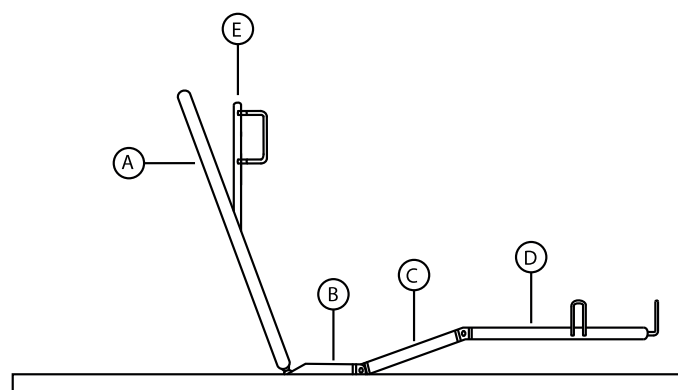
Invacare påtager sig ikke ansvaret for brug, ændring eller samling af produktet, som afviger fra det, der beskrives i denne brugsanvisning.

3.1.1 Tiltænkt bruger

En lægefaglig person eller en privatperson, der har fået korrekt træning, er den tiltænkte bruger af dette produkt.

Håndbetjeningen kan også betjenes af den person, der ligger i sengen.

3.2 Sengens primære dele



Ⓐ	Ryglæn
Ⓑ	Sædeafsnit
Ⓒ	Lårafsnit
Ⓓ	Benafsnit
Ⓔ	Nakkestøtte

3.3 Tilbehør



På grund af regionale forskelle skal du se din lokale Invacare-hjemmeside eller dit lokale Invacare-katalog for oplysninger om tilgængeligt tilbehør eller kontakte din Invacare-leverandør.

Liste over tilbehør, der kan anskaffes

- Højdeforlængelse til sengehest – højdeforøgelse på 10 cm
- Galge – skal monteres på et af galgerørene ved sengens hovedende (fast eller drejelig)
- IV-dropstativ – Holder til infusionsposer med 3 kroge, der skal monteres på et galgerørene (standard eller teleskop)
- Opbevaringskurv – til montering på sengebunden
- Plade til patientjournal – holder til A4-papir (vandret eller lodret)

4 Udpakning

4.1 Generelle sikkerhedsanvisninger



ADVARSEL!

Risiko for personskade eller beskadigelse

Beskadigede dele kan påvirke produktets sikkerhed.

- Kontrollér alle dele for transportskader inden brug.
- Undlad at bruge produktet, hvis der findes skader, og kontakt din Invacare-leverandør for yderligere instruktioner.



ADVARSEL!

Risiko for personskade eller produktskade

Samlingen af sengen og montering af tilbehøret må kun foretages af en uddannet servicetekniker eller en person, der er trænet korrekt.

- Følg anvisningerne nøje. Hvis du har spørgsmål i forbindelse med samlingen, skal du kontakte din Invacare-leverandør.
- Sengens elektriske udstyr må ikke afmonteres eller kombineres med andet elektrisk udstyr.
- Kontrollér efter hver samling, at alle beslag er spændt korrekt, og at alle dele fungerer korrekt.



VIGTIGT!

- For at forebygge kondensdannelse bør sengen ikke tages i brug, før den har nået driftstemperaturen. Se 9 *Tekniske Data*, side 22

4.2 Ledninger og kabler



VIGTIGT!

- Kablerne skal være monteret på en sådan måde, at de holdes fri af gulvet og ikke blokerer for svinghjulene.

- Kontroller kabelføringen ved at køre sengens motorer ud til yderpositionerne.
- Sørg for, at kablerne ikke kommer i klemme.
- Kablerne har stik i begge afsnit og kan således udskiftes uafhængigt af hinanden.



IP-beskyttelse

- Håndbetjeningen, styreenheden og motorerne er beskyttet i henhold til IPX6w.

5 Betjening af sengen

5.1 Generelle sikkerhedsanvisninger



ADVARSEL!

Skaderisiko eller risiko for beskadigelse af ejendom.

- Sengen skal placeres, så højdeindstillingen ikke generes af f.eks. personløftere eller møbler.
- Sørg for, at ingen kropsdele kommer i klemme mellem fastmonterede dele (som f.eks. sengeheste, gavle osv.) og bevægelige dele.
- Håndbetjeningen må ikke anvendes af børn.



ADVARSEL!

Skaderisiko

Hvis sengen anvendes af brugere, der er konfuse, urolige eller har spasmer:

- Hvis sengen er udstyret med en låsbar håndbetjening, skal håndbetjeningens funktioner låses,
- eller det skal kontrolleres, at håndbetjeningen er uden for brugerens rækkevidde.

5.2 Betjening af sengeheste

5.2.1 Metalsengehest

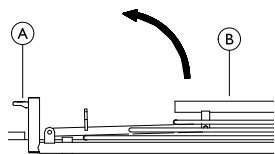
Sengen er udstyret med en nedfældbar metalsengehest (164 cm x 43 cm), der dækker 3/4 af sengens side og er monteret på siderøret. Udløserknappen er placeret i hovedenden.



FORSIGTIG!

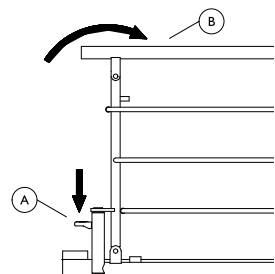
- Der er risiko for at få fingrene i klemme ved samling og betjening af sengehesten.
- Vær forsigtig, når sengehesten klappes sammen.

Op:



Løft og træk det øverste ribbe **B** på sengehesten hen imod gavlen med låsemekanismen (udløserknappen) **A**. Kontroller at sengehesten er ordentligt låst.

Ned:



Tryk udløserknappen **A** ned, og skub det øverste ribbe **B** på sengehesten væk fra låsemekanismen

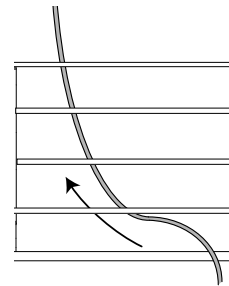


FORSIGTIG!

Hvis sengehesten ikke er låst rigtigt, kan den falde ned.

- Prøv at trække i eller skubbe den øverste ribbe på sengehesten for at kontrollere, at den er låst rigtigt fast.

Gennemføring af rør eller kabler



Risiko for at klemme rør eller kabler

Kabler og rør kan blive klemt og beskadiget, hvis de ikke føres rigtigt igennem lamellerne på sengehesten.

- Før altid kabler og rør igennem den nederste åbning og op langs indersiden af sengehesten. Se billede.

5.3 Brugerhåndbetjeningen

5.3.1 Håndbetjening HB75

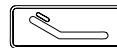
Funktionsknapper

Styring af sengeafsnit: Tryk Op (venstre side) eller Ned (højre side) på hver knap.

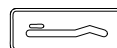


Siddeposition

"0" (ned). Placerer liggefladen (alle afsnit) i vandret position. Ingen højdeindstilling.



Rygdel



Lårdel



Bendel



Højdeindstilling

5.4 Hjælperstyringer

Sengen kan udstyres med forskellige hjælperstyringer. Følg anvisningerne for din styreenhed.

5.4.1 Ledsagerstyring – HD8



VIGTIGT!

Ledsagerstyringen må kun anvendes af hjælperen.

- Opbevar det uden for brugerens rækkevidde.



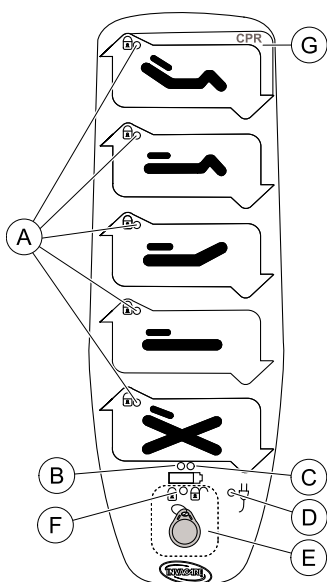
ADVARSEL!







Risiko for alvorlig kvæstelse

Trendelenburg-funktion – kipning med hovedet nedad kan medføre dødsfald for brugere, der har tendens til forhøjet blodtryk i den øverste del af kroppen.

- Før der anvendes stillinger, hvor benene er placeret højere end hjertet, skal der foretages en vurdering ud fra et medicinsk synspunkt.

Funktioner




- Ⓐ Den gule LED-lampe tændes, når funktionen er låst.
 - Ⓑ Den gule LED-lampe tændes, når batteriniveauet er lavt.
 - Ⓒ Den grønne LED-lampe tændes, når batteriet er fuldt opladet.
 - Ⓓ Den grønne LED-lampe tændes, når batteriet oplades (sluttet til en stikkontakt).
 - Ⓔ Låseområde
 - Ⓕ Den gule LED-lampe blinker, når låsefunktionen er aktiveret.
 - Ⓖ CPR-knappen placerer liggefladen i vandret position og indstiller den til den laveste position.
-  Funktionsknap til siddestilling
 Funktionsknap til lårdel
 Funktionsknap til bendel
 Funktionsknap til højdeindstilling
 Funktionsknap til Trendelenburg: Alle afsnit er i flad position, og liggefladen er indstillet med hovedafsnittet nedad.
 Anti-Trendelenburg: Liggefladen er indstillet med hovedafsnittet opad.

Betjeningsfunktioner


- Op – tryk i venstre side af funktionsknappen.
- Ned – tryk i højre side af funktionsknappen.

Låsefunktioner

 Når en funktion er låst med ledsagerstyringen, kan den tilsvarende knap på håndbetjeningen ikke anvendes.

- Skub låsemagneten over låseområdet Ⓔ for at låse en funktion.
LED-lampen Ⓕ blinker, når låsefunktionen kan aktiveres.
- Tryk på den ønskede funktionsknap.
LED-lampen Ⓐ tændes, når den respektive funktion er låst.

- Kontroller, at den tilsvarende funktion på håndbetjeningen er deaktiveret.
- Gentag trin 1 til 3 for at frigive en funktion.
LED-lampen Ⓐ slukkes, når den respektive funktion er frigivet.

 CPR-knappen Ⓖ har den højeste prioritet, og alle andre låste funktioner tilsidesættes ved at trykke på den.

5.4.2 ACO - hjælperstyring



VIGTIGT!

ACO'en må kun bruges af hjælperen.
– Opbevar det uden for brugerens rækkevidde.



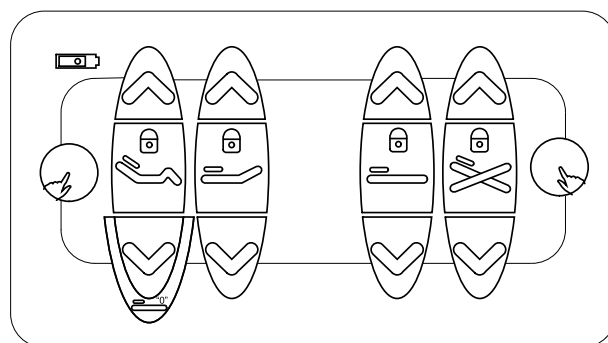
ADVARSEL!

Risiko for alvorlig kvæstelse

Trendelenburg-funktion – kipning med hovedet nedad kan medføre dødsfald for brugere, der har tendens til forhøjet blodtryk i den øverste del af kroppen.

– Før der anvendes stillinger, hvor benene er placeret højere end hjertet, skal der foretages en vurdering ud fra et medicinsk synspunkt.

ACO-funktioner



Op/Ned



Lys tændt = funktion låst
Lys slukket = funktion ulåst



Betjeningsknap



Batteriopladningsindikator



Siddestilling



Bensektion



Højdeindstilling





Trendelenburg: Alle sengedele er vandrette, og liggefladen er indstillet med hoveddelen nedad.

Anti-Trendelenburg: Liggefladen er indstillet med hoveddelen opad.


Liggefladen er indstillet til horisontal position med alle sengedele vandrette med en efterfølgende højdeindstilling til den laveste position.






Betjeningsfunktioner

- Tryk og hold betjeningsknappen 
- Tryk på Op eller Ned. 

Låsefunktioner

 Når en funktion er låst med ACO, kan den tilsvarende knap på håndbetjeningen (HB75) ikke bruges.

1. Tryk og hold betjeningsknappen .
2. Tryk på den ønskede funktion .
3. Indikatoren på hængelåsen  Lyser, når funktionen er låst.
4. Kontroller, at den tilsvarende knap på håndbetjeningen er deaktiveret.

5.5 Backup-batteri

Sengen er udstyret med et indbygget backup-batteri.



ADVARSEL!

Eksplodingsfare

Gamle eller fejlbehæftede batterier kan generere en eksplosiv gasblanding under opladning.

- Batteriboksen er forsynet med lufthuller for at sikre tilstrækkelig udluftning af boksen. Undlad at blokere eller tildække lufthullerne, da det kan betyde, at der opbygges tryk og opstår eksplosionsfare.



VIGTIGT!

Lav batterikapacitet

- Hvis batteriet kun har kapacitet tilbage til én enkelt løftecyklus, afgiver betjeningspanelet en lyd, når håndbetjeningen bruges.

Opladning af batterierne

Batterierne oplades, når betjeningspanelet sluttes til strømforsyningen



- Betjeningspanelet skal være tilsluttet strømforsyningen i 24 timer inden første gangs brug.
- Batterier tager ikke skade af hele tiden at være tilsluttet strømforsyningen.

Forebyggende vedligeholdelse

Batterier skal som minimum oplades hver sjette måned af hensyn til vedligeholdelse.

Vi anbefaler, at batterierne testes mindst én gang om året.



Hyppige, pludselige afladninger reducerer batteriets levetid.

5.6 Svinghjul og det centrale bremsesystem



FORSIGTIG!

Risiko for at komme i klemme

- Alle bremsesystemer er fodbetjente.
- Frigør ikke bremsen med fingrene.



FORSIGTIG!

Skaderisiko

Brugeren kan risikere at falde, hvis han eller hun bevæger sig op i eller ud af sengen, uden at bremsesystemet er låst.

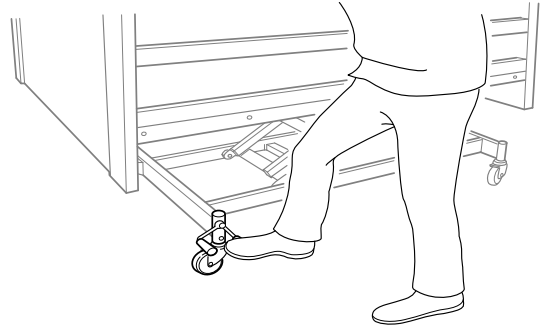
- Sørg for, at bremsesystemet altid er låst, før brugeren bevæger sig op i eller ud af sengen, eller når brugeren tilses.



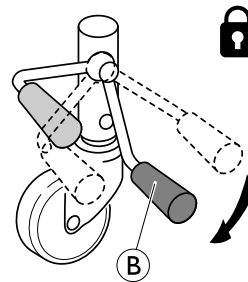
Svinghjulene kan lave mærker på forskellige typer absorberende gulvflader – f.eks. ubehandlede eller dårligt behandlede gulve. For at undgå mærker anbefaler *Invacare®* at placere en egnet type beskyttelse mellem svinghjulene og gulvet.

5.6.1 Centralt bremsesystem


Alle hjul låses ved at låse en af pedalerne.

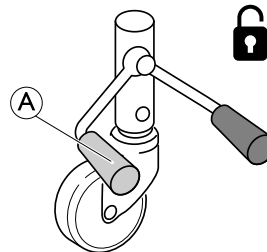


Stå altid midt på sengens langside, når bremsesystemet låses.




Låsning af bremsesystemet

- Træd på den røde pedal .



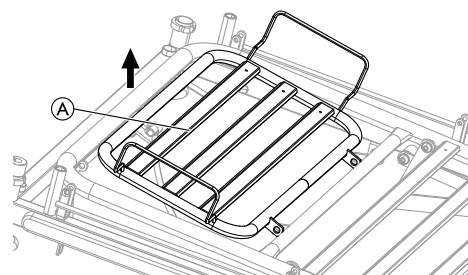
Oplåsning af bremsesystemet


- Træd på den grønne pedal , indtil bremsesystemet er i **neutral position** = Begge pedaler på samme niveau.

5.7 Nakkestøtte

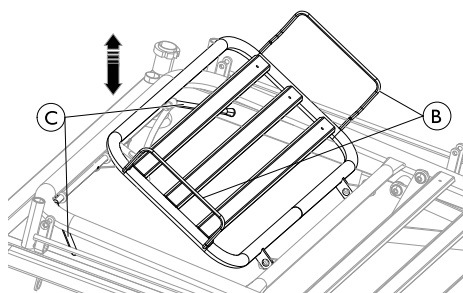
Nakkestøtten betjenes manuelt.

OP



Løft nakkestøtten  op, indtil den befinder sig i den ønskede position, og slip den.

NED



1. Tag fat i en af nakkestøttestiverne **B** og et af håndtagene **C** samtidigt.
2. Sænk nakkestøtten ned.

5.8 Nødfir af rygdelen

i Nødfir af rygdelen kan være nødvendig i tilfælde af strøm- eller motorsvigt.



ADVARSEL!

Fare for at komme i klemme

Rygdelen lægges ned meget hurtigt, og der er fare for at komme i klemme under rygdelen.

- Det kræver mindst to personer at udløse rygdelen.
- Undlad at række ind under rygdelen, mens det lægges ned.



ADVARSEL!

Fare for at slå hovedet

Brugeren kan ramme gavlen, mens rygdelen lægges ned.

- Sørg for, at brugerens hoved ikke befinder sig over kanten af rygdelen.

Fare for rygskeer eller sår

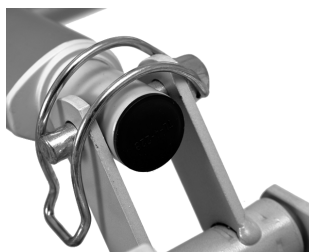
Hurtige bevægelser kan medføre rygskeer eller få sår til at springe op.

- Hold øje med brugeren, mens rygdelen lægges ned.



VIGTIGT!

- Det er IKKE muligt at foretage nødfir af højdeindstillingen eller lår-/bendelen.
- Tag stikket ud af stikkontakten før nødfir af rygdelen.



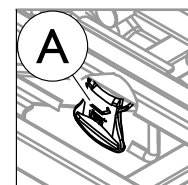
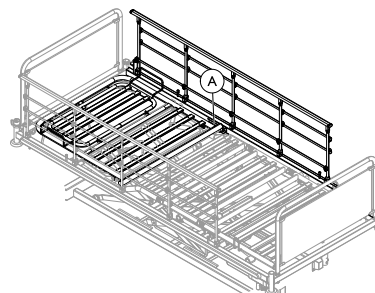
1. Begge personer skal holde rygdelen.
2. Den ene trækker rørstiften ud fra motoren på venstre side.
3. Begge personer sænker langsomt rygdelen, indtil det er helt nede.

5.8.1 Lynudløsning af ryglæn – CPR (ekstraudstyr)

CPR-funktionen er mærket med en mærkat på sengen.



Håndtaget til lynudløsning **A** sidder under madrassbundrammen i venstre side.



VIGTIGT!

Inden brug

- Sørg for, at plejeren er fortrolig med CPR-funktionen før den bruges første gang.
- Anbring sengen med fri adgang til udløsningshåndtaget (venstre side i sengen).



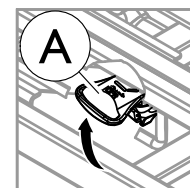
ADVARSEL!

Risiko for at sidde fast eller komme i klemme i åbninger.

- Undlad at række ind under ryglænet, mens det lægges ned.
- Vær opmærksom på kropsdele (brugers og plejers) under sænkning.
- Hold i ryglænet under sænkning, så det ikke kommer for hurtigt ned.

Brug af CPR-funktion

1. Hold ryglænet med den ene hånd. Det anbefales at være en person i hver side.
- 2.



Træk håndtaget **A** opad, mens der holdes i ryglænet. Brugers kropsvægt presser ryglænet ned.

3. Hold fortsat håndtaget opad, mens ryglænet sænkes.
4. Slip håndtaget for at fastgøre ryglænet i den ønskede position.



Ryglænsmotoren virker normalt igen, når håndtaget er blevet sluppet og returneret til dets hvileposition.

5.9 Integreret liggefladeforlænger



Til brugere, der er mere end to meter høje, anbefaler vi, at liggefladeforlængerens anvendes.



ADVARSEL!

Skaderisiko

Brugeren kan risikere at falde ud af sengen, blive ramt af galgen, komme i klemme eller blive kvælt.

- Sørg for altid at forlænge liggefladen, når gavlene forlænges.
- Der skal være en afstand på mere end 2,5 cm mellem gavlen og ydersiden af madrassyret for at undgå, at man får fingrene i klemme.
- Sørg altid for at stramme skruerne til liggefladeforlængerens.



ADVARSEL!

Fare for at komme i klemme.

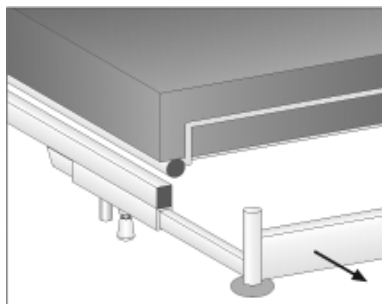
– Vær meget forsigtig ved indstilling af liggefladen.

1.



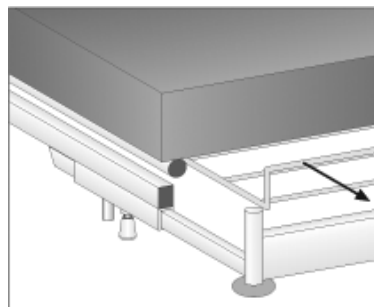
Fjern gavlen i fodenden, og løs skruerne i begge sider.

2.



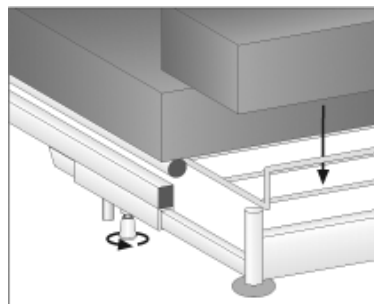
Træk gavlbeslaget ud fra rammen. Dette kan gøres i to trin på henholdsvis 15 og 20 cm.

3.



Løsn den midterste fjeder, og træk liggefladeforlænger ud.

4.



Spænd begge skruer igen, og placer den forlængede madras på sengen.

5.10 Galge



ADVARSEL!

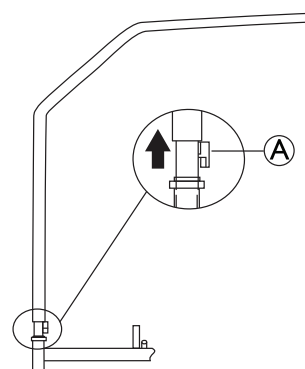
Risiko for personskade

Sengen kan tippe, hvis håndtaget benyttes, mens galgen er drejet væk fra sengen.

- Galgen skal altid placeres på en sådan måde, at håndtaget hænger ind over sengeområdet.
- Den maksimalt tilladte belastning af galgen (80 kg) må ikke overskrides.

5.10.1 Placering af galgen

1.

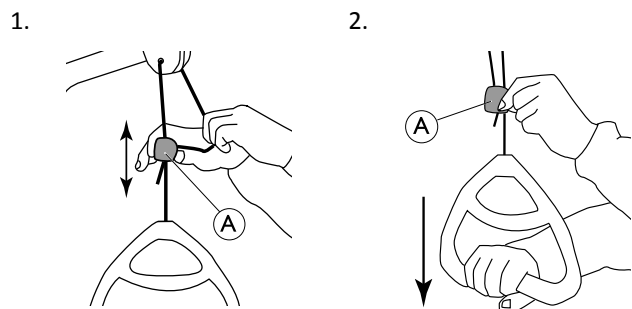


Løft op i galgen, indtil holdemekanismen Ⓐ åbnes på galgerøret.

2. Drej galgen til den ønskede position.
3. Sænk galgen ned, og fastgør den.

5.10.2 Indstilling af håndtagets højde

Håndtagets højde skal altid justeres efter brugerens behov.



1. Hold snoren ud, mens snorelåsen Ⓐ skubbes op eller ned, indtil håndtaget befinder sig i den ønskede højde.
2. Lås håndtaget ved at trykke snoren tilbage i låsen Ⓐ og trække håndtaget nedad.

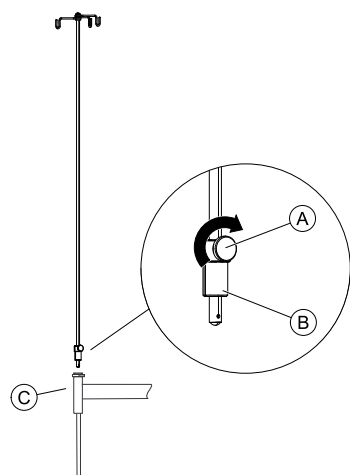
! VIGTIGT!

- Efter indstilling af håndtagets højde
- Kontrollér, at de to snore over snorelåsen er parallelle og ligger inde i snorelåsen.
 - Træk hårdt i håndtaget for at kontrollere, at snoren er låst korrekt.

5.11 Dropstativ eller transfusionsstativ

Dropstativet eller transfusionsstativet er placeret i et af de fire hjørnerør.

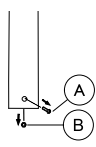
5.11.1 Dropstativ eller transfusionsstativ, standard

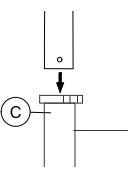
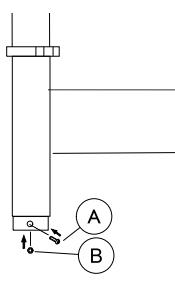


1. Placer bøsningen Ⓑ i det ønskede hjørnerør Ⓒ.
2. Placer dropstativet eller transfusionsstativet i den ønskede højde.
3. Spænd fingerskruen Ⓐ.

5.11.2 Teleskopisk dropstativ

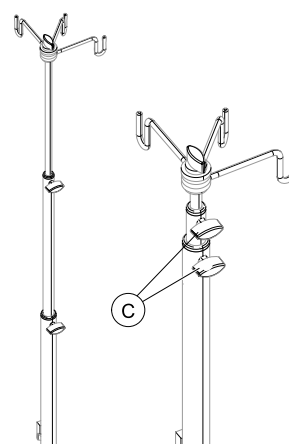
Montering

1.  Fjern skruen Ⓐ og møtrikken Ⓑ fra bunden af dropstativet.

2.  Anbring dropstativet i en af sengens to hjørnefastgørelser Ⓒ i hovedenden, og skub det hele vejen ned.
3.  Sæt skruen Ⓐ og møtrikken Ⓑ i igen, og spænd dem.

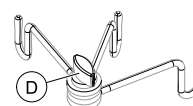
4. Sørg for, at det er sikkert monteret inden brug.

Ændring af højde



1. Løsn fingerskruerne Ⓒ.
2. Træk stativet op til den ønskede højde.
3. Spænd fingerskruerne Ⓒ.

Ændring af krogenes placering



1. Løsn fingerskruen Ⓓ øverst på dropstativet.
2. Flyt krogene til den ønskede position.
3. Spænd fingerskruen Ⓓ.

6 Vedligeholdelse

6.1 Oplysninger om generel vedligeholdelse



FORSIGTIG!

Risiko for personskade eller beskadigelse

- Der må ikke udføres nogen vedligeholdelses- eller serviceprocedurer, mens produktet er i brug.

Følg procedurerne for vedligeholdelse, der er beskrevet i denne manual, for at sikre problemfri drift af produktet.

6.1.1 Konsekvenser af manglende vedligeholdelse



FORSIGTIG!

- Hvis stjernelåseknapper, stifter, bolte og låseringe ikke er samlet eller strammet korrekt, kan det føre til tab af stabilitet.
- Manglende eller utilstrækkelig smøring kan føre til overbelastning af motorerne.
- Vand i svejsningerne kan medføre bakterievækst eller betyde, at metalsagedele rust.
- Hjul, der ikke er vedligeholdt korrekt, kan gøre sengen tung eller vanskelig at flytte.
- Sengeheste, der ikke er indstillet eller smurt korrekt, kan give sikkerhedsrelaterede problemer eller gøre sengen tung at håndtere.
- Hvis det elektriske udstyr ikke tjekkes ordentligt, kan det føre til en utilsigtet Trendelenburg-indstilling eller andre uventede sengefunktioner.
- Hvis malingen er beskadiget, kan der dannes rust.



Som yderste konsekvens af længere tids manglende vedligeholdelse, kan sengen miste en eller flere af sine funktioner.

6.2 Rengøring og desinfektion

6.2.1 Generelle sikkerhedsanvisninger



FORSIGTIG!

Risiko for smitte

- Tag forholdsregler, og brug passende beskyttelsesudstyr.



FORSIGTIG!

Risiko for elektrisk stød og beskadigelse af produktet

- Sluk for anordningen, og tag den ud af stikkontakten, hvis det er relevant.
- Når du rengør elektroniske komponenter, skal du tage hensyn til deres beskyttelsesklasse vedrørende vandindtrængning.
- Sørg for, at der ikke kommer vandsprøjt på stikket eller vægstikdåsen.
- Rør aldrig ved stikkontakten med våde hænder.



VIGTIGT!

Forkerte væsker eller metoder kan beskadige produktet.

- De anvendte rengørings- og desinfektionsmidler skal være effektive og kunne anvendes sammen, og de må ikke angribe de materialer, der rengøres.
- Brug aldrig korroderende væsker (basiske rengøringsmidler, syre osv.) eller slibende rengøringsmidler. Vi anbefaler et almindeligt husholdningsrengøringsmiddel som f.eks. opvaskesæbe, hvis der ikke angives andet i rengøringsanvisningerne.
- Brug aldrig opløsningsmidler (cellulosefortynder, acetone osv.), der ændrer plastens struktur eller opløser de påsatte mærkater.
- Sørg altid for, at produktet er helt tørt, før det tages i brug igen.



For rengøring og desinfektion i kliniske omgivelser eller omgivelser til langvarig pleje skal man følge de pågældende inhouse-procedurer.

6.2.2 Rengøringsintervaller



VIGTIGT!

Regelmæssig rengøring og desinficering fremmer problemfri drift, forlænger servicelevetiden og forebygger kontaminering.

Rengør og desinficer produktet

- regelmæssigt, mens det er i brug,
- før og efter enhver serviceprocedure,
- når det har været i kontakt med kropsvæsker,
- før det bruges til en ny bruger.

6.2.3 Manuel rengøring

Elektriske komponenter

- Metode: Tør af med en våd klud eller en blød børste.
- Maks. temperatur: 40 °C
- Opløsningsmiddel/kemikalier: Brug almindelige rengøringsmidler til husholdningsbrug og vand.
- Tørring: Tør af med en blød klud

Metalkomponenter

- Metode: Tør af med en våd klud eller en blød børste. Der kan anvendes vand under tryk, men ikke højtryk eller damp.
- Maks. temperatur: 40 °C
- Opløsningsmiddel/kemikalier: Brug almindelige rengøringsmidler til husholdningsbrug og vand.
- Tørring: Tør af med en blød klud


Træ (inkl. eventuelle tekstilremme på sengeheste)

- Metode: Tør af med en våd klud eller en blød børste.
- Maks. temperatur: 40 °C
- Opløsningsmiddel/kemikalier: Brug almindelige rengøringsmidler til husholdningsbrug og vand.
- Tørring: Tør af med en blød klud

Tekstiler (inkl. betræk og madrasser)

- Se mærkaten på det enkelte produkt.

6.2.4 Rengøring i automatisk vaskeanlæg

 Sengen tåler rengøring i vaskeanlæg og overbrusning.

! VIGTIGT!

Før vask

- Sørg for, at stikket er taget ud af stikkontakten i væggen før rengøring
- Sørg for, at alle stikpropper på sengen er sat i, når sengen vaskes.
- Kontrollér, at alle motorer og håndbetjeningen er tilsluttet styringen korrekt.
- Kør alle motorer helt ned/ind for at forebygge kalkdannelse og rust.

! VIGTIGT!

Efter vask

- Afslut med at skylle sengen.
- Undgå at afkøle sengen med vand umiddelbart efter endt vask.
- Sengen skal være tør, når den forlader vasketunnelen, eller når den igen har rumtemperatur.
- Ved lufttørring må temperaturen ikke overstige 50 °C.

Vask

- Brug en vandtemperatur på maks. 70 °C.
- Maks. varighed: 2 min.
- Vandtrykket må ikke overstige 8 bar i en afstand på mindst 30 cm.
- Brugsopløsningen:
 - skal have en pH-værdi på 5-8
 - må ikke ændre plastdelens overfladestruktur
 - må ikke opløse skiltene
 - må ikke nedbryde fedt

Skylning

- Brug en vandtemperatur på maks. 85 °C.
- Maks. varighed: 20 sek.
- Brugsopløsningen skal have en pH-værdi på 5-8.

Tørring

- Tør sengen efter vask.

! VIGTIGT!

Kontrollér følgende efter vask

- Afprøv alle sengens funktioner efter vask.
- Smør sengen iht. smøreskemaet efter vask.

Inspektion efter vask


! VIGTIGT!

- Når sengen er blevet vasket, skal den efterses grundigt, før den gives til en ny bruger.
 - Eftersynet skal foretages af en uddannet fagperson.
 - Se Vedligeholdelsesskemaet vedrørende regelmæssig vedligeholdelse.

Kontrolpunkter

- Kontroller låsningen af motorerne (rørstift monteret korrekt).
- Kontroller elektronikledningerne til motorerne (ledninger ikke klemte).
- Kontroller, at motorenes indkapsling er intakt (ingen revner, hvor væske kan strømme ud).
- Kontroller liggefladens sektioner ved at aktivere alle funktionerne for de bevægelige dele med håndbetjeningen.
- Kontroller bremsernes funktion.
- Kontroller sengehestenes låsefunktion.

6.2.5 Desinficeringsanvisninger

 Oplysninger om anbefalede desinfektionsmidler og -metoder findes på <https://vah-online.de/en/for-users>.

I hjemmepleje

Metode: Følg applikationens bemærkninger til det anvendte desinfektionsmiddel og påfør det på alle tilgængelige overflader.

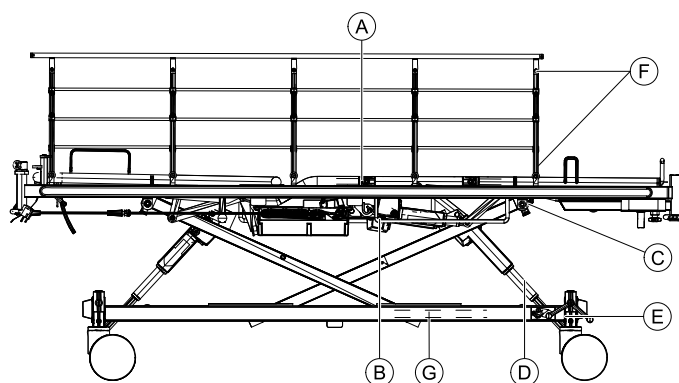
Desinficeringsmiddel: Almindeligt desinfektionsmiddel.

Tørring: Lad produktet lufttørre.

I klinisk pleje og langtidspleje

Følg din interne desinfektionsprocedurer, og brug kun de desinfektionsmidler og -metoder, der er anført heri.

6.2.6 Smøring



Smøring med medicinsk ren olie:

- Ⓐ Alle hængsler på madrasbund
- Ⓑ Alle motorlejer
- Ⓒ Alle lejer til løftearme
- Ⓓ Alle motorholdedele
- Ⓔ 6-kantet aksel på bremsepedaler
- Ⓕ Alle hængsler foroven og fornedden på sengehest

Smøring med medicinsk rent fedt:

- Ⓖ Glideskinner på understel

6.3 Service

! VIGTIGT!

- Liggefladen skal understøttes ved serviceeftersyn for at undgå, at den sænkes utilsigtet.
- Det er kun personale, der har fået de nødvendige instrukser eller uddannelse, der må udføre service og vedligeholdelse på sengen.
- Efter reparation af sengen, eller hvis sengens funktioner ændres, skal der foretages service i henhold til servicekontrolpunkterne og serviceintervallerne.

Der kan tegnes en servicekontrakt i de lande, hvor Invacare har sine egne forhandlere. I visse lande tilbyder Invacare kurser i service og vedligeholdelse af sengen. Lister over reservedele og yderligere brugsanvisninger fås hos Invacare.

Servicekontrolpunkter

	Kontrolpunkter		Kontrol	Bemærkninger	Varighed (min)
Samlinger	1	Låseringe, stjernelåsskiver og rørsplitter.	Låst og intakt.	Kontroller, at motorens rørstiftbeslag er låst.	2
	2	Skruer og bolte	Spændt.	Afmonterede låsemøtrikker skal altid udskiftes med nye.	5
	3	Svejsninger	Intakte, ingen synlige revner.		7
Svinghjul	4	Svinghjulbeslag og bremsepedaler.	Skruer spændt.	Vær særlig opmærksom på bremsepedalerne.	1
	5	Svinghjulsbremser	Bremser låser korrekt.	Test ved at skubbe sengen med bremserne låst.	2
Bevægelige dele	6	Nakkestøttefunktion	Låse-/udløsningsfunktion fungerer korrekt.		1
	7	Højdeindstilling	Afsnit bevæges korrekt, motor kører problemfrit.	Kør op-ned/ind-ud til ydre indstillinger	2
	8	Placering af ryglænet	Afsnit bevæges korrekt, motor kører problemfrit.	Kør op-ned/ind-ud til ydre indstillinger	1
	9	Lårindstilling	Afsnit bevæges korrekt, motor kører problemfrit.	Kør op-ned/ind-ud til ydre indstillinger	1
	10	Indstilling af benafsnit	Afsnit bevæges korrekt, motor kører problemfrit.	Kør op-ned/ind-ud til ydre indstillinger	1
	11	Trendelenburgindstilling	Afsnit bevæges korrekt, motor kører problemfrit.	Kør op-ned/ind-ud til ydre indstillinger	1
Elektrisk system	12	Kabler	Kabler trukket korrekt, placeret i kanaler, uden skader.		2
	13	Elektriske dele/stik	Indkapslinger uden beskadigelser.		3
	14	Alle motorer	Affjedringer intakte.		3
Tilbehør	15	Tilbehør	Korrekt samlet, korrekt funktion.		5
	16	Låse- og bevægelsessystem til sengeheste. Bøjler og lægter.	Låser korrekt, kører uhindret. Bøjler og lægter lige.		5
Overflade	17	Beskadiget belægning	Ingen revner/mistet lak.	Reparerer med lakstift	3

 **Motorer, håndbetjening og styreenheder** vedligeholdes ved at udskifte den defekte del.

Serviceintervaller

	Inden brug	Efter 3 måneder	År 1–8 Hver 6. måned	År 1–8 Én gang om året	År 1–8 Hvert andet år	År 9 Én gang om året	År 10 Én gang om året
1		X			X	X	X
2		X			X	X	X
3					X	X	X
4					X	X	X

	Inden brug	Efter 3 måneder	År 1-8 Hver 6. måned	År 1-8 Én gang om året	År 1-8 Hvert andet år	År 9 Én gang om året	År 10 Én gang om året
5					X	X	X
6		X			X	X	X
7	X			X		X	X
8	X			X		X	X
9	X			X		X	X
10	X			X		X	X
11	X			X		X	X
12	X	X		X		X	X
13	X	X		X		X	X
14	X	X		X		X	X
15			X			X	X
16		X	X			X	X
17				X		X	X

6.4 Nulstilling af motorerne med HB75



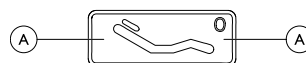
Motorerne skal nulstilles, hvis:

- høj/lav motoren er blevet udskiftet
- liggefladen hælder (kan ikke indstilles i vandret position)

Inden nulstilling

1. Afbryd strømforsyningen til sengen, og lad sengen stå uden strøm i mindst 10 sekunder.
2. Slut alle kabler til styreboksen.
3. Slut sengen til strømforsyningen.

Nulstilling



Nulstil ved at trykke på begge sider (A) af knappen, indtil der høres en bip-lyd (= nulstillet).

Efter nulstilling - test af funktioner

Efter nulstillingen skal alle aktuatorer køre til endepositionerne:

Tryk på de enkelte knapper, én ad gangen:

1. Op, indtil den stopper
2. Ned, indtil den stopper

7 Efter brug

7.1 Bortskaffelse



ADVARSEL!

Miljørisici

Enheden indeholder batterier.

Dette produkt kan indeholde stoffer, som kan skade miljøet, hvis de bortskaffes på steder (lossepladser), der ikke overholder gældende lovgivning.

- UNDLAD at bortskaffe batterierne sammen med almindeligt husholdningsaffald.
- Batterierne SKAL afleveres ved et korrekt bortskaffelsessted. Returnering er påbudt ved lov og er gratis.
- Bortskaf kun afladete batterier.
- Tildæk litiumbatteriernes terminaler, inden de bortskaffes.
- Hvis du ønsker oplysninger om batteritypen, skal du se batterimærkatet eller kapitlet 9 *Tekniske Data*, side 22.

Vær miljøbevidst, og indlever dette produkt til genbrug til den lokale genbrugsstation, når dets levetid er opbrugt.

Skil produktet og dens komponenter ad, så de forskellige materialer kan adskilles og genbruges hver for sig.

Bortskaffelse og genanvendelse af brugte produkter og emballagematerialer skal overholde love og forskrifter for affaldshåndtering i det enkelte land. Kontakt den lokale renovationsmyndighed for at få yderligere oplysninger.

7.2 Eftersyn

Dette produkt er egnet til brug flere gange. Følgende handlinger skal udføres i forbindelse med istandsættelse af produktet til en ny bruger:

- Eftersyn
- Rengøring og desinfektion


Se 6 *Vedligeholdelse*, side 16 for mere detaljerede oplysninger.

Sørg for, at brugsanvisningen bliver overdraget sammen med produktet.

Undlad at genbruge produktet, hvis der konstateres skader eller fejl.

8 Fejlfinding

8.1 Fejlfinding/elektrisk system

Symptom	Mulig årsag	Afhjælpning
Strømindikatoren lyser ikke	Strømmen er ikke tilsluttet	Slut strømmen til
	Sikringen i styreboksen er sprunget	* Udskift styreboksen
	Der er fejl i styreboksen	* Udskift styreboksen
Strømindikatoren lyser, men motoren kører ikke. Relæet i styreboksen afgiver en kliklyd.	Motorstikket er ikke sat helt ind i styreboksen.	Sæt motorstikket ordentligt ind i styreboksen
	Der er fejl i motoren.	* Udskift motoren
	Motorkablet er ødelagt.	* Udskift kablet
	Der er fejl i styreboksen	* Udskift styreboksen
Strømindikatoren lyser, men motoren kører ikke. Der høres ingen relælyd fra styreboksen.	Der er fejl i styreboksen	* Udskift styreboksen
	Der er fejl i håndbetjeningen	* Udskift håndbetjeningen
Styreboksen er i orden bortset fra den ene retning på en af kanalerne.	Der er fejl i styreboksen	* Udskift styreboksen
	Der er fejl i håndbetjeningen	* Udskift håndbetjeningen
Motoren kører, men stempelstangen bevæger sig ikke.	Motoren er beskadiget	* Udskift motoren
Motoren kan ikke løfte den fulde belastning.		
Motorstøj, men stempelstangen bevæger sig ikke.		
Stempelstangen virker indad og ikke udad.		
<p>* Det er kun personale, der har fået de nødvendige instrukser eller uddannelse, der må udføre service og vedligeholdelse på sengen.</p> <p>Risiko for person- og produktskade. – Sengen skal være afbrudt strømmen, før der åbnes for og arbejdes på elektriske komponenter.</p>		
<p> ADVARSEL! Risiko for person- og produktskade. – Sengen skal være afbrudt strømmen, før der åbnes for og arbejdes på elektriske komponenter.</p>		

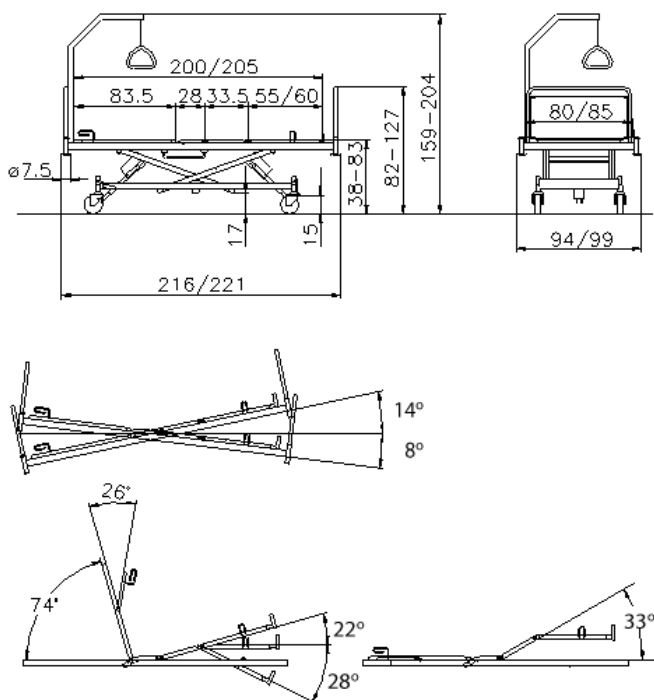
9 Tekniske Data

9.1 Mål seng

- Alle mål er opgivet i cm.
- Alle vinkler er opgivet i grader.
- Alle mål og vinkler er opgivet uden tolerancer og gælder for en seng, der ikke er forlænget.

Sengen kan udvides med 15 eller 20 cm i fodenden.

Invacare forbeholder sig retten til at ændre på nedenstående mål og vinkler uden forudgående varsel.



9.2 Vægt

	Maks. patientvægt (forudsat at vægten på madras og tilbehør ikke overstiger 50 kg)	250 kg
	Maks. sikker arbejdsbelastning (patient + tilbehør)	300 kg
Gavl		5,0 kg
Galge		9,0 kg
Vægt af seng i alt		141,5 kg

9.3 Madrasmål

	Maks. højde på madras	Min. højde på madras	Min. bredde på madras	Min. længde på madras
SB910 - 80 x 200 cm	18 cm	12 cm	80 cm	200 cm
SB910 - 85 x 205 cm	18 cm	12 cm	85 cm	205 cm

Min. densitet: Koldskum 38 kg/m³

9.4 Miljøforhold

	Opbevaring og transport	Betjening
Temperatur	-10 °C til +50 °C	+5 °C til +40 °C
Relativ luftfugtighed	20 % til 75 %	
Atmosfærisk tryk	800 hPa til 1060 hPa	

- Vær opmærksom på, at en seng, der har været opbevaret ved lave temperaturer, skal indstilles til betjeningstilstand, før den tages i brug.

9.5 Elektrisk system

Strømforsyning	Uin 230 VAC, 50 Hz (AC = vekselstrøm)
Maksimal indgangsstrøm	lin maks. 3 ampere
Intermitterende (periodisk motordrift)	10 %, maks. 2 min. TIL/18 min. FRA
Isoleringsklasse	KLASSE I-udstyr
Anvendt del af type B	Den anvendte del overholder de angivne krav om beskyttelse mod elektrisk stød iht. IEC60601-1. (En anvendt del er en del af det medicinske udstyr, der er designet til at komme i fysisk berøring med brugeren, eller en del, der sandsynligvis kommer i berøring med brugeren.)
Lydstyrke	48 dB (A)
Kapslingsklasse	Betjeningspanelet, håndbetjeningerne, den eksterne strømforsyning og motorerne er beskyttet i henhold til IPX6W. IPX6W – Systemet er beskyttet mod højtryksvand og damp, der påføres fra alle retninger.
Batteritype	Bly-syre
Batteri-specifikation	24 V/1,2 Ah

- Sengen har ingen isolator (hovedafbryder). Strømmen til sengen afbrydes, ved at stikket tages ud af stikkontakten.

10 Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

10.1 Generelle oplysninger om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

Elektromedicinsk udstyr skal installeres og anvendes i overensstemmelse med oplysningerne om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) i denne brugsanvisning.

Dette produkt er testet og fundet i overensstemmelse med de tilladte grænser for elektromagnetisk kompatibilitet i henhold til IEC/EN 60601-1-2 for klasse B udstyr.

Bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr kan indvirke på produktets funktionsdygtighed.

Ved andre apparater kan der forekomme interferens selv fra de lave niveauer for elektromagnetiske emissioner, der er tilladt i henhold til ovennævnte standard. For at afgøre, om det er emissionen fra dette produkt, der forårsager interferensen, kan dette produkt startes og stoppes. Hvis interferensen med det andet udstyr ophører, er det dette produkt, der er årsag til interferensen. I sådanne sjældne tilfælde kan interferensen reduceres eller afhjælpes på følgende måde:

- Placér apparaterne anderledes, flyt dem, eller øg afstanden mellem dem.

10.2 Elektromagnetisk emission

Vejledning og producentens erklæring

Dette produkt er beregnet til brug i et elektromagnetisk miljø som angivet nedenfor. Kunden eller brugeren af dette produkt skal sørge for, at det anvendes i et sådant miljø.


Emissionstest	Overensstemmelse	Elektromagnetisk miljø - vejledning
RF-emissioner CISPR 11	Gruppe I	Dette produkt anvender udelukkende RF-energi til de interne funktioner. Dens RF-emissioner er derfor meget lave og burde ikke medføre interferens med andet elektronisk udstyr i nærheden.
RF-emissioner CISPR 11	Klasse B	Dette produkt er egnet til brug i alle bygninger, herunder private hjem og bygninger, der er tilsluttet det offentlige lavspændingsnetværk, som forsyner bygninger, der anvendes til bopælsformål.
Harmoniske emissioner IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spændingsudsving/ flickeremissioner IEC 61000-3-3	Opfylder kravene	

10.3 Elektromagnetisk immunitet

Vejledning og producentens erklæring

Dette produkt er beregnet til brug i et elektromagnetisk miljø som angivet nedenfor. Kunden eller brugeren af dette produkt skal sørge for, at det anvendes i et sådant miljø.

Immunitetstest	Test-/overensstemmelses-niveau	Elektromagnetisk miljø – vejledning
Elektrostatisk udladning (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV ved kontakt ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV via luft	Gulve skal være af træ, beton eller keramiske fliser. Hvis gulvene er belagt med syntetisk materiale, skal den relative luftfugtighed være mindst 30 %.
Hurtige elektriske overspændinger/ strømstød IEC 61000-4-4	± 2 kV for strømforsyningsledninger; 100 kHz repetitionsfrekvens ± 1 kV for indgangs-/udgangsledninger; 100 kHz repetitionsfrekvens	El-forsyning via el-nettet skal være af den kvalitet, som er normal i erhvervs- og hospitalsmiljø.
Overspænding IEC 61000-4-5	±1 kV ledning til ledning ±2 kV ledning til jordforbindelse	El-forsyning via el-nettet skal være af den kvalitet, som er normal i erhvervs- og hospitalsmiljø.

Immunitetstest	Test-/overensstemmelsesniveau	Elektromagnetisk miljø – vejledning
Spændingsfald, korte afbrydelser og spændingsudsving i strømforsyningsledninger IEC 61000-4-11	< 0 % U_T i 0,5 cyklus i trin på 45° 0 % U_T i 1 cyklus 70 % U_T i 25/30 cyklusser < 5 % U_T i 250/300 cyklusser	El-forsyning via el-nettet skal være af den kvalitet, som er normal i erhvervs- og hospitalsmiljø. Hvis brugeren af dette produkt kræver uafbrudt brug under strømafbrydelser, anbefales det, at produktet tilsluttes en nødstrømsforsyning (UPS) eller et batteri. U_T er netspændingen før testniveauet.
Netfrekvensmagnetfelt (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	Netfrekvensmagnetfeltet skal være på samme niveau som ved anvendelse i et typisk erhvervs- eller hospitalsmiljø.
Ledningsbåren RF IEC 61000-4-6	3 V 150 kHz til 80 Mhz 6 V på ISM- og amatørradiofrekvensbånd	Feltstyrker fra faste sendere som f.eks. stationer til mobil- og trådløse telefoner, mobilradioer, amatørradioer, AM- og FM-radioudsendelser og tv-udsendelser kan ikke forudsiges teoretisk med nøjagtighed. Hvis det elektromagnetiske miljø forårsaget af faste RF-sendere skal vurderes, anbefales det at få foretaget en elektromagnetisk måling på stedet. Hvis den målte feltstyrke på det sted, hvor dette produkt anvendes, overstiger det gældende RF-overensstemmelsesniveau, der er angivet ovenfor, bør dette produkt overvåges nøje for at kontrollere, at det fungerer normalt. Hvis produktet ikke fungerer normalt, bør der tages yderligere forholdsregler, f.eks. ved at flytte dette produkt eller vende det i en anden retning. Interferens kan forekomme i nærheden af udstyr, der er mærket med følgende symbol: 
Feltbåren RF IEC 61000-4-3	10 V/m 80 Mhz til 2,7 GHz Testspecifikationer på 385 MHz-5785 MHz vedrørende immunitet over for trådløst RF-kommunikationsudstyr kan ses i tabel 9 i IEC 60601-1-2:2014	Bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr må ikke bruges tættere end 30 cm på nogen del af dette produkt, inklusive kabler.




Der kan forekomme situationer, hvor disse retningslinjer ikke gælder. Elektromagnetisk strålingsspredning påvirkes af absorption og refleksion fra bygninger, genstande og mennesker.

10.4 Testspecifikationer for immunitet for trådløst RF-kommunikationsudstyr

IEC 60601-1-2:2014 – Tabel 9

Testfrekvens (MHz)	Bånd ^{a)} (MHz)	Service ^{a)}	Modulation ^{b)}	Maks. effekt (W)	Afstand (m)	Testniveau for immunitet (V/m)
385	380 - 390	TETRA 400	Pulsmodulation ^{b)} 18 Hz	1,8	0,3	27
450	430 - 470	GMRS 460, FRS 460	FM ^{c)} ± 5 kHz afvigelse 1 kHz sinus	2	0,3	28
710 745 788	704 - 787	LTE-bånd 13, 17	Pulsmodulation ^{b)} 217 Hz	0,2	0,3	9

Testfrekvens (MHz)	Bånd ^{a)} (MHz)	Service ^{a)}	Modulation ^{b)}	Maks. effekt (W)	Afstand (m)	Testniveau for immunitet (V/m)
810 870 930	800 - 960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE-bånd 5	Pulsmodulation ^{b)} 18 Hz	2	0,3	28
1720 1845 1970	1700 - 1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT LTE-bånd 1, 3, 4, 25; UMTS	Pulsmodulation ^{b)} 217 Hz	2	0,3	28
2450	2400 - 2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE-bånd 7	Pulsmodulation ^{b)} 217 Hz	2	0,3	28
5240 5500 5785	5100 - 5800	WLAN 802.11 a/n	Pulsmodulation ^{b)} 217 Hz	0,2	0,3	9

 Hvis det er nødvendigt for at opnå immunitetstestniveauet, kan afstanden mellem senderantennen og det elektromedicinske udstyr eller systemet reduceres til 1 m. Testafstanden på 1 m er tilladt ifølge IEC 61000-4-3.

a) I forbindelse med visse tjenester er kun uplink-frekvenserne inkluderet.

b) Bærebølge skal justeres ved hjælp af et firkantsbølgesignal i en 50 % driftscyklus.

c) Som alternativ til FM-modulation kan der bruges 50 % pulsmodulation ved 18 Hz, da den ikke repræsenterer en egentlig modulation, men dette vil være i nødstilfælde.

Invacare distributører

Danmark:

Invacare A/S
Sdr. Ringvej 37
DK-2605 Brøndby
Tel: (45) (0)36 90 00 00
Fax: (45) (0)36 90 00 01
denmark@invacare.com
www.invacare.dk



Invacare Rea AB
Växjövägen 303
SE-343 71 Diö
Sweden

1568788-H 2020-03-16



Making Life's Experiences Possible®



Yes, you can.®